



การเขียนเอกสารอ้างอิงแบบ Vancouver

โดย สุดใจ ธนไพศาล อ.ม., บร.ม.

ในปี ค.ศ. 1978 ที่เมือง Vancouver รัฐ British Columbia ประเทศ Canada กลุ่มบรรณาธิการของวารสารทางการแพทย์ได้พบปะกันเป็นครั้งแรกเพื่อจัดทำคู่มือ (Guidelines) สำหรับต้นฉบับที่จะรับพิจารณาลงในวารสารทางการแพทย์ กลุ่มนี้เป็นที่รู้จักเรียกกันในนามของ the Vancouver Group ส่วนต้นฉบับที่จะจัดพิมพ์นั้นรวมถึงการจัดทำรายการอ้างอิงทางบรรณานุกรม (Bibliographic reference) คู่มือดังกล่าวมีการตีพิมพ์ครั้งแรกเมื่อปี ค.ศ. 1979 ต่อมากลุ่ม Vancouver ได้รับการจัดตั้งเป็น The National Committee of Medical Journal Editors (ICMJE) และมีการประชุมร่วมกันทุกปี

วิธีการอ้างอิงเอกสารดังกล่าวจึงมีชื่อเรียกว่า The Vancouver style หรือ The Uniform Requirements style ซึ่งแม้ว่าจะพัฒนาโดย NLM (US National Library of Medicine) แต่ก็แตกต่างไปเล็กน้อยจากที่ NLM ใช้ในการลงรายการฐานข้อมูลของตนเอง

การเขียนเอกสารอ้างอิงแบบ Vancouver ฉบับล่าสุดคือปี ค.ศ. 2005 มีดังนี้

บทความวารสาร (Articles in Journals)

1. บทความวารสารมาตรฐาน (Standard journal article)

ใส่ชื่อผู้แต่งคนแรกจำนวนไม่เกิน 6 คน หากเกิน 6 คน ตามด้วยคำว่า et al. (NLM ปัจจุบันจะใส่ชื่อผู้แต่งทุกคน)

ตัวอย่างเช่น

Halpern SD, Ubel PA, Caplan AL. Solid-organ transplantation in HIV-infected patients. N Engl J Med. 2002 Jul 25;347(4):284-7.

มีวารสารทางการแพทย์จำนวนมากที่แต่ละฉบับให้เลขหน้าต่อเนื่องกันภายในเล่ม (Volume) เดียวกัน ในกรณีนี้อาจไม่ใส่ชื่อเดือน วันที่ และหมายเลขฉบับ(ซึ่งปกติใส่อยู่ในเครื่องหมายวงเล็บ) ก็ได้ เช่น

Halpern SD, Ubel PA, Caplan AL. Solid-organ transplantation in HIV-infected patients. N Engl J Med. 2002;347:284-7.

บางครั้งบทความมีเลขประจำฐานข้อมูลด้วยก็อาจใส่เพิ่มเติมไว้ เช่น

Halpern SD, Ubel PA, Caplan AL. Solid-organ transplantation in HIV-infected patients. N Engl J Med. 2002 Jul 25;347(4):284-7. Cited in PubMed; PMID 12140307.

กรณีบทความที่มีผู้แต่งมากกว่า 6 คน

Rose ME, Huerbin MB, Melick J, Marion DW, Palmer AM, Schiding JK, et al. Regulation of interstitial excitatory amino acid concentrations after cortical contusion injury. *Brain Res.* 2002;935(1-2):40-6.

2. บทความที่มีผู้แต่งเป็นหน่วยงานหรือองค์กร

Diabetes Prevention Program Research Group. Hypertension, insulin, and proinsulin in participants with impaired glucose tolerance. *Hypertension.* 2002;40(5):679-86.

3. บทความที่มีทั้งผู้แต่งบุคคลและผู้แต่งหน่วยงาน

(แต่ตัวอย่างนี้จะไม่สอดคล้องกับมาตรฐาน NISO)

Vallancien G, Emberton M, Harving N, van Moorselaar RJ; Alf-One Study Group. Sexual dysfunction in 1,274 European men suffering from lower urinary tract symptoms. *J Urol.* 2003;169(6):2257-61.

4. บทความที่ไม่ให้ชื่อผู้แต่งไว้

21st century heart solution may have a sting in the tail. *BMJ.* 2002;325(7357):184.

5. บทความที่ไม่ใช่ภาษาอังกฤษ

ลงชื่อบทความโดยไม่ต้องแปลเป็นภาษาอังกฤษ

(ในกรณีนี้ NLM ใช้วิธีการแปลชื่อบทความเป็นภาษาอังกฤษใส่ไว้ในวงเล็บเหลี่ยมและเพิ่มคำย่อภาษาให้ไว้)

Ellingsen AE, Wilhelmsen I. Sykdomsangst blant medisin- og jusstudenter. *Tidsskr Nor Laegeforen.* 2002;122(8):785-7.

6. วารสารเล่มที่มีซัพพลีเมนต์ (*Volume with supplement*)

Geraud G, Spierings EL, Keywood C. Tolerability and safety of frovatriptan with short- and long-term use for treatment of migraine and in comparison with sumatriptan. *Headache.* 2002;42 Suppl 2:S93-9.

7. วารสารฉบับที่มีซัพพลีเมนต์ (*Issue with supplement*)

Glauser TA. Integrating clinical trial data into clinical practice. *Neurology.* 2002;58 (12 Suppl 7):S6-12.

8. *วารสารเล่มที่มีบท/ตอน (Volume with part)*
Abend SM, Kulish N. The psychoanalytic method from an epistemological viewpoint. *Int J Psychoanal.* 2002;83(Pt 2):491-5.
9. *วารสารฉบับที่มีบท/ตอน (Issue with part)*
Ahrar K, Madoff DC, Gupta S, Wallace MJ, Price RE, Wright KC. Development of a large animal model for lung tumors. *J Vasc Interv Radiol.* 2002;13(9 Pt 1):923-8.
10. *วารสารฉบับที่ไม่มีหมายเลขเล่ม (Issue with no volume)*
Banit DM, Kaufer H, Hartford JM. Intraoperative frozen section analysis in revision total joint arthroplasty. *Clin Orthop.* 2002;(401):230-8.
11. *วารสารที่ไม่มีทั้งหมายเลขเล่มหรือหมายเลขฉบับ*
Outreach: bringing HIV-positive individuals into care. *HRSA Careaction.* 2002 Jun:1-6.
12. *วารสารที่มีเลขหน้าเป็นเลขโรมัน*
เช่นในที่นี้ ระบุว่าเป็นจดหมาย หรือสารระสังเขป โดยใส่ไว้ในวงเล็บเหลี่ยมท้ายข้อความ
Chadwick R, Schuklenk U. The politics of ethical consensus finding. *Bioethics.* 2002;16(2):iii-v.
13. *มีการระบุประเภทของบทความวารสารถ้าจำเป็น*
Tor M, Turker H. International approaches to the prescription of long-term oxygen therapy [letter]. *Eur Respir J.* 2002;20(1):242.

Lofwall MR, Strain EC, Brooner RK, Kindbom KA, Bigelow GE. Characteristics of older methadone maintenance (MM) patients [abstract]. *Drug Alcohol Depend.* 2002;66 Suppl 1:S105.
14. *บทความที่มีบทความที่ถูกดึงออกมา (Article containing retraction)*
Feifel D, Moutier CY, Perry W. Safety and tolerability of a rapidly escalating dose-loading regimen for risperidone. *J Clin Psychiatry.* 2002;63(2):169. Retraction of: Feifel D, Moutier CY, Perry W. *J Clin Psychiatry.* 2000;61(12):909-11.

15. บทความที่ถูกดึงมาจากบทความอื่น (*Article retracted*)

Feifel D, Moutier CY, Perry W. Safety and tolerability of a rapidly escalating dose-loading regimen for risperidone. *J Clin Psychiatry*. 2000;61(12):909-11. Retraction in: Feifel D, Moutier CY, Perry W. *J Clin Psychiatry*. 2002;63(2):169.

16. บทความที่มีการแก้ไขและจัดพิมพ์ใหม่อีกครั้ง (*Article republished with corrections*)

Mansharamani M, Chilton BS. The reproductive importance of P-type ATPases. *Mol Cell Endocrinol*. 2002;188(1-2):22-5. Corrected and republished from: *Mol Cell Endocrinol*. 2001;183(1-2):123-6.

17. บทความซึ่งต่อมามีการแก้ไขและจัดพิมพ์ (*Article with published erratum*)

Malinowski JM, Bolesta S. Rosiglitazone in the treatment of type 2 diabetes mellitus: a critical review. *Clin Ther*. 2000;22(10):1151-68; discussion 1149-50. Erratum in: *Clin Ther* 2001;23(2):309.

18. บทความที่มีการเผยแพร่ทางอิเล็กทรอนิกส์ก่อนฉบับพิมพ์

Yu WM, Hawley TS, Hawley RG, Qu CK. Immortalization of yolk sac-derived precursor cells. *Blood*. 2002 Nov 15;100(10):3828-31. Epub 2002 Jul 5.

หนังสือและเอกสารเรื่องเดี่ยวอื่นๆ (*Books and Other Monographs*)

19. ผู้แต่งเป็นบุคคล

Murray PR, Rosenthal KS, Kobayashi GS, Pfaller MA. *Medical microbiology*. 4th ed. St. Louis: Mosby; 2002.

20. ผู้แต่งเป็นบรรณาธิการหรือผู้รวบรวม (*Editor/Compiler*)

Gilstrap LC 3rd, Cunningham FG, VanDorsten JP, editors. *Operative obstetrics*. 2nd ed. New York: McGraw-Hill; 2002.

21. มีทั้งผู้แต่งและบรรณาธิการ (*Author and editor*)

Breedlove GK, Schorfheide AM. *Adolescent pregnancy*. 2nd ed. Wiczorek RR, editor. White Plains (NY): March of Dimes Education Services; 2001.

22. ผู้แต่งเป็นหน่วยงานหรือองค์กร

Royal Adelaide Hospital; University of Adelaide, Department of Clinical Nursing.
Compendium of nursing research and practice development, 1999-2000. Adelaide
(Australia): Adelaide University; 2001.

23. บทความในหนังสือ

Meltzer PS, Kallioniemi A, Trent JM. Chromosome alterations in human solid tumors.
In: Vogelstein B, Kinzler KW, editors. The genetic basis of human cancer. New York:
McGraw-Hill; 2002. p. 93-113.

24. รายงานการประชุม

Harnden P, Joffe JK, Jones WG, editors. Germ cell tumours V. Proceedings of the 5th
Germ Cell Tumour Conference; 2001 Sep 13-15; Leeds, UK. New York: Springer; 2002.

25. บทความในรายงานการประชุม

Christensen S, Oppacher F. An analysis of Koza's computational effort statistic for genetic
programming. In: Foster JA, Lutton E, Miller J, Ryan C, Tettamanzi AG, editors. Genetic
programming. EuroGP 2002: Proceedings of the 5th European Conference on Genetic
Programming; 2002 Apr 3-5; Kinsdale, Ireland. Berlin: Springer; 2002. p. 182-91.

26. รายงานทางวิทยาศาสตร์

จัดพิมพ์โดยหน่วยงานที่สนับสนุนเงินทุน

Yen GG (Oklahoma State University, School of Electrical and Computer Engineering,
Stillwater, OK). Health monitoring on vibration signatures. Final report. Arlington (VA):
Air Force Office of Scientific Research (US), Air Force Research Laboratory; 2002 Feb.
Report No.: AFRLSRBLTR020123. Contract No.: F496209810049.

จัดพิมพ์โดยหน่วยงานที่จัดทำรายงาน

Russell ML, Goth-Goldstein R, Apte MG, Fisk WJ. Method for measuring the size
distribution of airborne Rhinovirus. Berkeley (CA): Lawrence Berkeley National
Laboratory, Environmental Energy Technologies Division; 2002 Jan. Report No.:
LBNL49574. Contract No.: DEAC0376SF00098. Sponsored by the Department of Energy.

27. วิทยานิพนธ์ (Dissertation)

Borkowski MM. Infant sleep and feeding: a telephone survey of Hispanic Americans [dissertation]. Mount Pleasant (MI): Central Michigan University; 2002.

28. สิทธิบัตร (Patent)

Pagedas AC, inventor; Ancel Surgical R&D Inc., assignee. Flexible endoscopic grasping and cutting device and positioning tool assembly. United States patent US 20020103498. 2002 Aug 1.

สิ่งตีพิมพ์อื่นๆ (Other Published Material)

29. บทความหนังสือพิมพ์

Tynan T. Medical improvements lower homicide rate: study sees drop in assault rate. The Washington Post. 2002 Aug 12;Sect. A:2 (col. 4).

30. โสตทัศนวัสดุ

Chason KW, Sallustio S. Hospital preparedness for bioterrorism [videocassette]. Secaucus (NJ): Network for Continuing Medical Education; 2002.

31. สิ่งพิมพ์ทางกฎหมาย

กฎหมายสาธารณะ (Public law)

Veterans Hearing Loss Compensation Act of 2002, Pub. L. No. 107-9, 115 Stat. 11 (May 24, 2001).

เรื่องที่ยังไม่ผ่านการพิจารณาเป็นกฎหมาย (Unenacted bill)

Healthy Children Learn Act, S. 1012, 107th Cong., 1st Sess. (2001).

กฎหมายรัฐบาลกลาง (Code of Federal Regulations)

Cardiopulmonary Bypass Intracardiac Suction Control, 21 C.F.R. Sect. 870.4430 (2002).

การพิจารณาได้สวน (Hearing)

Arsenic in Drinking Water: An Update on the Science, Benefits and Cost: Hearing Before the Subcomm. on Environment, Technology and Standards of the House Comm. on Science, 107th Cong., 1st Sess. (Oct. 4, 2001).

32. แผนที่

Pratt B, Flick P, Vynne C, cartographers. Biodiversity hotspots [map]. Washington: Conservation International; 2000.

33. พจนานุกรมและหนังสืออ้างอิงในลักษณะเดียวกัน

Dorland's illustrated medical dictionary. 29th ed. Philadelphia: W.B. Saunders; 2000. Filamin; p. 675.

สิ่งที่ยังไม่ตีพิมพ์

34. อยู่ระหว่างการจัดพิมพ์

(NLM ใช้คำว่า "forthcoming" เนื่องจากอาจไม่ใช่ทุกเรื่องที่จะมีการพิมพ์)

Tian D, Araki H, Stahl E, Bergelson J, Kreitman M. Signature of balancing selection in Arabidopsis. Proc Natl Acad Sci U S A. In press 2002.

สื่ออิเล็กทรอนิกส์

35. ซีดีรอม

Anderson SC, Poulsen KB. Anderson's electronic atlas of hematology [CD-ROM]. Philadelphia: Lippincott Williams & Wilkins; 2002.

36. บทความวารสารบนอินเทอร์เน็ต

Aboud S. Quality improvement initiative in nursing homes: the ANA acts in an advisory role. Am J Nurs [serial on the Internet]. 2002 Jun [cited 2002 Aug 12];102(6):[about 3 p.]. Available from: <http://www.nursingworld.org/AJN/2002/june/Wawatch.htm>

37. เอกสารเรื่องเดียว (Monograph) บนอินเทอร์เน็ต

Foley KM, Gelband H, editors. Improving palliative care for cancer [monograph on the Internet]. Washington: National Academy Press; 2001 [cited 2002 Jul 9]. Available from: <http://www.nap.edu/books/0309074029/html/>.

38. โฮมเพจเว็บไซต์

Cancer-Pain.org [homepage on the Internet]. New York: Association of Cancer Online Resources, Inc.; c2000-01 [updated 2002 May 16; cited 2002 Jul 9]. Available from: <http://www.cancer-pain.org/>.

39. ส่วนหนึ่งของโฮมเพจเว็บไซต์

American Medical Association [homepage on the Internet]. Chicago: The Association; c1995-2002 [updated 2001 Aug 23; cited 2002 Aug 12]. AMA Office of Group Practice Liaison; [about 2 screens]. Available from: <http://www.ama-assn.org/ama/pub/category/1736.html>

40. ฐานข้อมูลบนอินเทอร์เน็ต

ฐานข้อมูลเปิด (Open database)

Who's Certified [database on the Internet]. Evanston (IL): The American Board of Medical Specialists. c2000 - [cited 2001 Mar 8]. Available from: <http://www.abms.org/newsearch.asp>

ฐานข้อมูลปิด (Closed database)

Jablonski S. Online Multiple Congenital Anomaly/Mental Retardation (MCA/MR) Syndromes [database on the Internet]. Bethesda (MD): National Library of Medicine (US). c1999 [updated 2001 Nov 20; cited 2002 Aug 12]. Available from: http://www.nlm.nih.gov/mesh/jablonski/syndrome_title.html

41. ส่วนหนึ่งของฐานข้อมูลบนอินเทอร์เน็ต

MeSH Browser [database on the Internet]. Bethesda (MD): National Library of Medicine (US); 2002 - [cited 2003 Jun 10]. Meta-analysis; unique ID: D015201; [about 3 p.]. Available from: <http://www.nlm.nih.gov/mesh/MBrowser.html> Files updated weekly.

เอกสารอ้างอิง

Uniform Requirements for Manuscripts Submitted to Biomedical Journals: Sample References

[homepage on the Internet]. Bethesda (MD): National Library of Medicine (US); c1993

[updated 2006 May 1; cited 2006 Apr 30]. Bibliographic Services Division; [about 6 screens].

Available from: http://www.nlm.gov/bsd/uniform_requirements.html

ICMJE (International Committee of Medical Journal Editors) [homepage on the Internet].

Philadelphia (PA): The Committee; c2006 [updated 2006 Feb; cited 2006 Apr 30]. Available

from: <http://www.icmje.org>